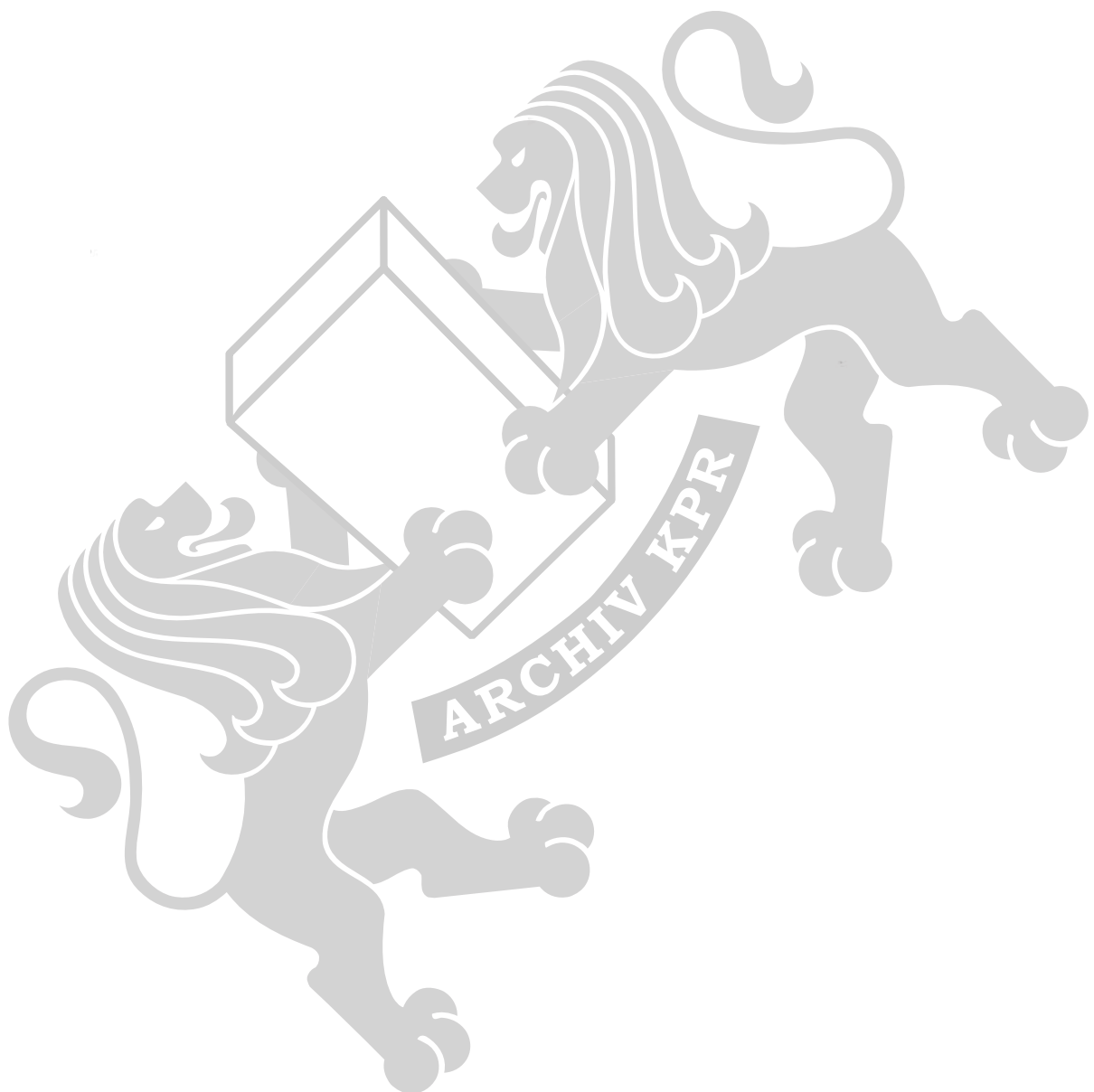


**ARCHIV
KANCELÁŘE PREZIDENTA REPUBLIKY**

Čj: Z I f2/1967 – 117



Věc: Francois MITTERRAND

R
Y

27 XI 67

*Republique tchecoslovaque a
volonté.*

PARIS, LE 22 novembre 1967

27/2/117-67

*J. Duménil c. t. l.
le 22/11/67.*

Monsieur Antonin NOVOTNY
Président de la République Tchécoslovaque
PRAGUE

Monsieur le Président,

Je tiens à vous remercier très vivement du cordial accueil que vous avez bien voulu me réserver lors de mon séjour à Prague. J'ai tiré de notre entretien les enseignements les plus fructueux et je suis convaincu que l'échange de vues auquel nous avons procédé aura des prolongements utiles.

Ma femme et moi avons été heureux de découvrir votre beau pays que j'espère avoir l'occasion de connaître un jour plus complètement.

En vous remerciant encore et en vous adressant mes meilleurs vœux pour la République Tchécoslovaque et pour vous même, je vous prie de croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma haute considération.

F. Mitterrand

François MITTERRAND



21721 / 117-67

Překlad:

Pane presidente,

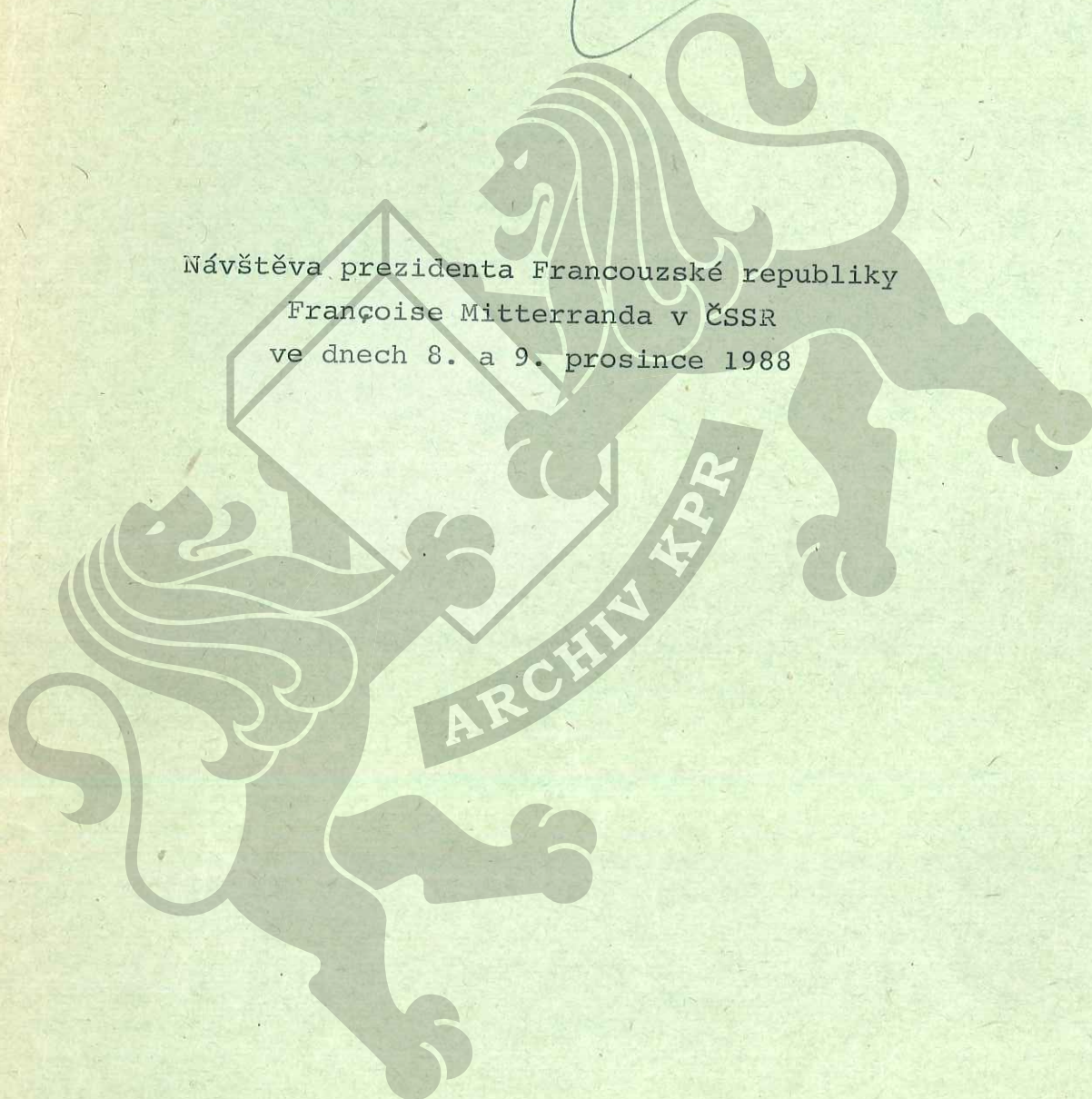
chtěl bych Vám nejupřímněji poděkovat za srdečné přijetí, které jste mi laskavě připravil při mém pobytu v Praze. Odnesl jsem si z našeho setkání ty nejplodnější poznatky a jsem přesvědčen, že naše výměna názorů bude mít užitečné důsledky.

Moje žena i já jsme byli šťastni, že jsme se mohli seznámit s Vaší krásnou zemí a doufáme, že budeme mít příležitost poznat ji jednoho dne úplněji.

Děkuje Vám ještě jednou a zasílaje Vám své nejlepší přání pro Československou republiku (sic) i Vám osobně, prosím, pane presidente, abyste přijal ujištění o mé hluboké úctě.

François Mitterand

Návštěva prezidenta Francouzské republiky
François Mitterranda v ČSSR
ve dnech 8. a 9. prosince 1988



Dámy a pánové,

především bych chtěl ocenit moudrost vašeho čtyřicátého třetího zasedání Valného shromáždění, které, tím, že vás, pane předsedo, zvolilo, zdůraznilo jak úctu, kterou je vám povinováno, tak vynikající postavení Argentiny a tím i Latinské Ameriky v dnešním světě.

Dodávám, že osobně hluboce cítím velkou čest, které se mi dostalo tím, že k vám dnes mohu znovu promluvit.

I já jsem se dověděl tuto poslední zprávu a chtěl bych proto již nyní blahopřát Spojeným národům za Nobelovu cenu míru, která byla udělena mírovým silám Spojených národů.

Když jsem před pěti lety vystoupil na tuto tribunu, byl svět ovládán konfrontací mezi Východem a Západem, množícími se regionálními konflikty, prohlubováním propasti mezi Severem a Jihem, opakovaným porušováním lidských práv, práv národů. Zmizely tyto skutečnosti? Točí se naše planeta rozhodně ve směru jednoty a míru? To netvrdím. Přes léta, která ubíhají, zdá se mi, že slyším příliš často stejná slova pro stejně marné zařikací formule a že vidím příliš často, že se pro stejné deziluze chovají stejné naděje. Očekávání příliš velkého počtu národů zůstávají zklamána. Dvě století po Vyhlášení lidských práv a práv občana zůstává ještě mnoho pevností, které musíme dobýt, mnoho svobod, které musíme získat a práv, jež musíme zajistit. Přesto však tu či onde se rýsuje pokrok. To, co se zdálo navždy ztrnulé, se nyní hýbe. Dostane naděje znovu domovské právo v lidské společnosti?

Víme, čemu vděčíme panu Reaganovi a Gorbačovovi, kteří měli inteligenci a odvahu skončit s horečným zbrojením, s licitováním a střety.

Stejně tak protivníci, kteří se střetávají v některých regionálních konfliktech, se snaží vyprostit se z dramatu, kterými žili, buď z toho důvodu, že si uvědomili hranice svých akcí a vyčerpání svých sil, nebo že špatně hodnotili zájem svých národů, nebo konečně, že chtěli přispět k celkovému hnutí k uklidnění napětí.

Vyjadřuji svou vděčnost mírumilovným mužům a ženám, kteří nikde nepřestali působit v tomto směru. Mezi nimi bych chtěl vyslovit jméno generálního tajemníka Spojených národů p. Péreze de Cuellar. Bez jeho vytríbenosti, jeho houževnatosti, ochoty, bez zdrojů jeho kultury bychom k tomu nedospěli.

Poprvé od poslední světové války začaly obě velmoci zkoumat cestu odzbrojení. To je třeba říci. Dohoda o odstranění jaderných amerických a sovětských sil středního doletu je dobrá dohoda. Jménem Francie jsem ji bez váhání schválil, a to od samého prvního dne. Očekávám nyní od Spojených států a Sovětského svazu - které to samy předpokládají - že pokročí ke snížení svých strategických jaderných zbraní. Jestliže jednání, která vedou, vyústí v dohody, jež budou v souladu s naléhavými pravidly rovnováhy a kontroly, bude tím bezpečnost všech podstatně posílena.

Tyto otázky mají samozřejmě obrovský význam. Ale pochopíte, jak přednostní význam přikládám jako hlava evropského státu omezení klasických nebo konvenčních zbraní nahromaděných v Evropě, a to neasymetricky, v neprospěch západní Evropy.

Velmi bych si přál, aby 35 účastníků Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě přikročilo co nejrychleji k podstatě tohoto jednání.

Za poslední půlstoletí se nám dostalo příležitosti, která nemá obdoby, k nastolení nižší, dostatečné a rozumné úrovně zbrojení. Dosáhneme toho? Bude to záležet na politické vůli států, kterých se to týká. Ale řekněte mi, kdo by si vzal na sebe odpovědnost odstranit a priori tuto šanci?

Cíl je možno formulovat jednoduše: ať se každý může bránit, jak má na to právo, aniž by koho ohrožoval. Ale jak postupovat? Dovolím si v odpověď navrhnout vám několik prvků.

Především musíme dbát, aby žádná armáda, žádná koalice armád nedisponovala v oblasti, kde Východ a Západ stojí proti sobě, prostředky, které by mohly náhle zahájit překvapivý útok, ani vést dlouhou válku. Proto bude třeba předvídat v této oblasti opatření na omezení, ústup nebo dekoncentraci

vojsk a materiálu - tanků, ozbrojených vozů, děl, pohyblivých mostů a všech technik na zdolávání překážek - a na snížení rezerv a zásob.

Dále, vypracování procedur ověřování, kontroly proti případnému porušování dohod. Tato nová opatření transparence a důvěry by vhodně doplnila helsinský mechanismus.

Moje země již navrhla několik iniciativ pro definici zón, ve kterých by se prováděla tato donucovací opatření, a rovněž pro vztah mezi novým vojenským materiálem a cizím materiálem, o stanovení počtu sil jedné země ve vztahu k celku. A konečně jsem vyslovil přání, aby se po dvou letech přikročilo ke zkoumání stavu jednání. Kdyby totiž nedospěla k výsledku, pak by bohužel nic nezabránilo přiznanému nebo skrytému návratu k přezbrojení a každý by si vyhradil volnost akce.

Příznivé řešení by otevřelo Evropě, kterou ještě tolik tíží následky poslední světové války, široké a nové perspektivy budoucnosti. My všichni, Evropané z Východu či Západu, patříme ke stejnému kontinentu a čerpáme zdroje stejné kultury. Historie a zeměpis nás vyzývají, abychom trpělivě a všemi možnými prostředky překonávali, při bezpečnosti a v zájmu všech, střet nepřátelských bloků.

Pokud jde o chemické zbraně, u kterých jsme v poslední době bohužel konstatovali, jak obrovskou zkázu působí, odstraníme je co nejrychleji. Prezident Reagan se k tomu v pondělí vyslovil právě zde. Učinil to vzletnými slovy a naléhavě, což odpovídá našim starostem, a způsobem, který je o to příhodnější, že jeho země tyto zbraně má. Se stejným zájmem jsem si povšiml, že Sovětský svaz, který těmito zbraněmi rovněž disponuje, tento projekt podpořil. Návrhy Francie, která je nemá, jsou trojího druhu:

- Především moje země, která je deponitářem Ženevského protokolu z roku 1925, je přirozeně příznivě nakloněna schůzce 110 signatářů této dohody.

Cílem této schůzky bude podle ní slavnostně znovupotvrdit závazek o nepoužití, zabránit šíření, působit, aby k dohodě

přistoupily další strany, zlepšit procedury šetření a konečně ukázat společnou vůli, aby uspěla jednání, jež jsou nyní vedena v Ženevě v rámci Konference o odzbrojení.

- Za druhé, moje země si přeje, aby se zvýšila úloha Spojených národů v boji proti šíření a používání chemických zbraní.

Již v roce 1982 vypracovala Francie rezoluci umožňující generálnímu tajemníkovi uspišit vyšetřování v těch oblastech světa, ve kterých měly být používány chemické zbraně. A tato procedura již potvrdila, že tyto zbraně byly efektivně použity. Jdeme však ještě dále. Vytvořme situaci, za které by žádný stát nemohl používat beztrestně chemické zbraně pro řešení svých vnějších nebo vnitřních problémů. Myslím si, že mezi jinými opatřeními by bylo třeba zavést embargo na jakékoliv dočasnky technologie a všeobecně zbraní příslušnému státu. Francie je připravena odevzdat po konzultacích se svými partnery návrh rezoluce v tomto smyslu. A to aniž by chtěla zasahovat do sankcí, které by přijala Rada bezpečnosti.

- Třetí a poslední bod, a sem jsem chtěl dospět především: musíme zakázat nejen použití chemických zbraní, ale též jejich výrobu.

Riziko zevšednění, šíření chemických zbraní nám velí zvýšit tempo a dospět ke zničení zásob a k přísnému dohledu nad prostředky, které by umožňovaly je znovu vytvořit.

Podpisem úmluvy by se každý stát, který vlastní zásoby, zavázal zničit je. Protože však podle názoru expertů bude třeba několika let, než toho dosáhneme, chemická hrozba bude po tuto dobu přetrvávat.

Proto se domnívám, že továrny na chemické zbraně by měly být uzavřeny hned po vstupu konvence v platnost a, stejně jako zásoby, by měly být před jejich likvidací dány pod mezinárodní kontrolu. Francie prohlašuje již nyní, že je připravena zřít se jakékoliv možnosti vyrábět chemické zbraně od okamžiku vstupu budoucí úmluvy v platnost.

Samozřejmě zákaz chemických zbraní nemůže být vnucen jedněm, zatímco druzí, především jaderné mocnosti, by si zachovali volné pole a přestali by projevovat vůli odzbrojit v jaderné oblasti.

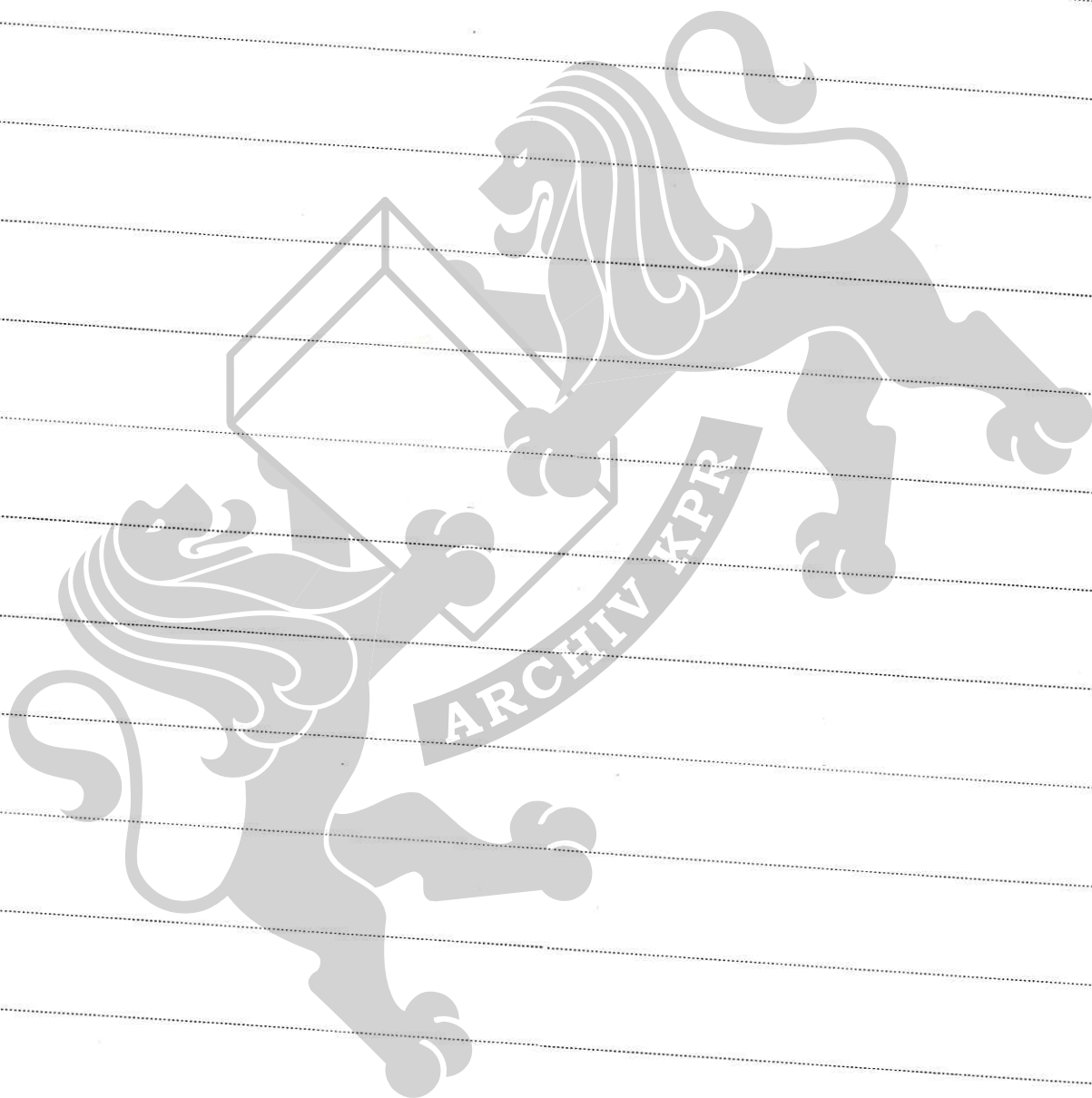
V tomto smyslu připomínám, že jsem v září 1983 uvedl na této tribuně podmínky, za kterých by moje země souhlasila s případnou účastí na konferenci o jaderném odzbrojení mocností, které vlastní tuto zbraň: rozhodující omezení rozdílu mezi arsenály velmocí a námi, zastavení protiraketové, protisatelitové a protiponorkové licitace, korekce nerovnováhy v konvenčních zbraních. A i dnes stojím za tím, co jsem tehdy řekl.

Dodávám, že úsilí o odzbrojení se musí rozšířit i na kosmický prostor, společný majetek lidstva. Proto Francie odmítá horečné zbrojení ve vesmíru, přičemž podporuje použití kosmických prostředků kontroly.

Až do podepsání dohody o jaderných prostředcích středního doletu, dohody, jejíž rostoucí dosah si každý den uvědomujeme, narážela jednání o odzbrojení na problém kontroly na místě. Francie se letos v červnu na třetím mimořádném zasedání Spojených národů vyslovila pro kontrolu družicemi a automatickým dozorem, jakož i pro inspekce na místě, tzv. inspekce "rutinní" a "na výzvu". Dnes totiž můžeme definovat případ od případu kombinaci prostředků kontroly přizpůsobených každé dohodě o odzbrojení. Nic však nebude učiněno bez politické vůle států.

Kancelář prezidenta ČSSR

200116/88, 201324/88



Věc:

Francie - deligace

- 15.30 - odlet z Bratislavy
- 16.20 - přílet do Prahy
- - tisková konference francouzského prezidenta
- 18.00 - 19.00 - setkání s francouzskou kolonií na francouzském velvyslanectví (bez čs. účasti)
- 19.30 - rozloučení
- 20.15 - odlet



39

Oficiální návštěva
prezidenta

FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY

FRANÇOISE

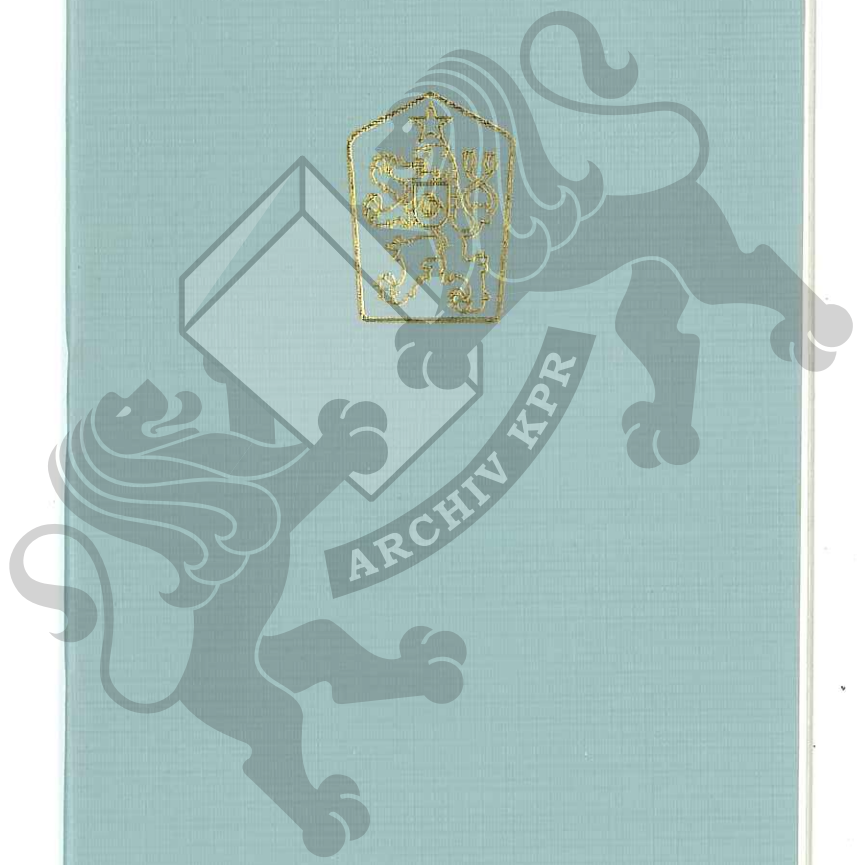
MITTERRANDA

8. - 9. 12. 1988

Obsah :

- 1 Příprava
- 2 Minutovniky, seznamy
- 3 Ubytování
- 4 Večeře
- 5 Dary
- 6 Finance



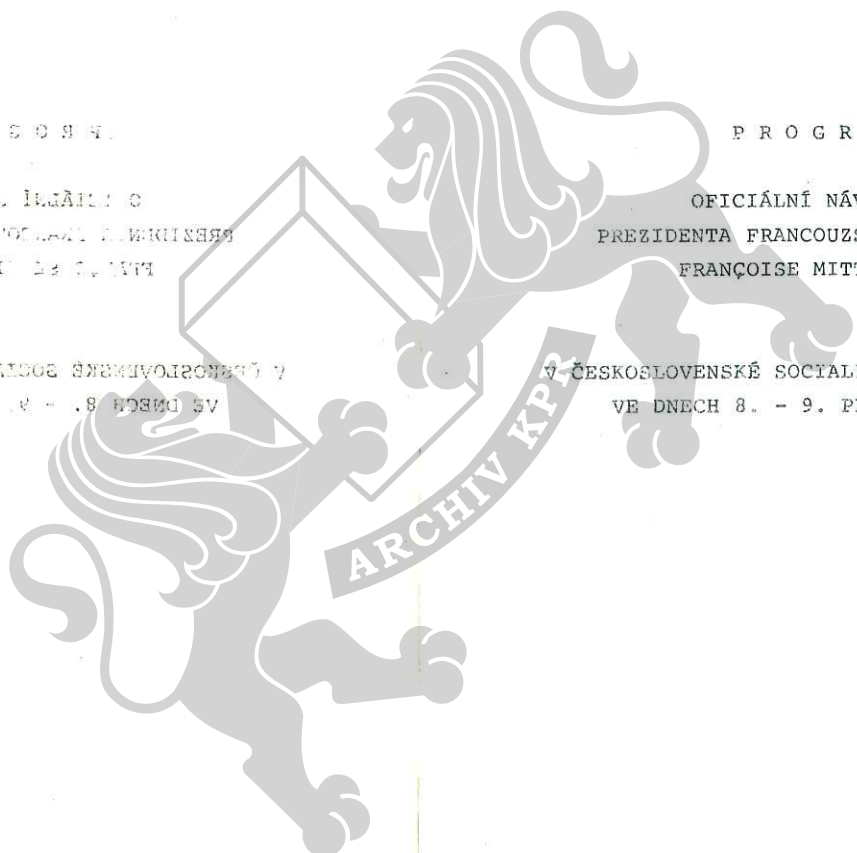


PROGRAM
OFICIALNÍ NÁVŠTĚVY
PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY
FRANÇOISE MITTERRANDA

PROGRAM
OFICIALNÍ NÁVŠTĚVY
PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY
FRANÇOISE MITTERRANDA

PROGRAM
OFICIALNÍ NÁVŠTĚVY
PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY
FRANÇOISE MITTERRANDA
VE DNECH 8. - 9. PROSINCE 1988

PROGRAM
OFICIALNÍ NÁVŠTĚVY
PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY
FRANÇOISE MITTERRANDA
VE DNECH 8. - 9. PROSINCE 1988



UBYTOVÁNÍ HOSTŮ

PRAHA
 Pražský hrad
 Hotel Intercontinental, Praha 1,
 nám. Curieových

b/ 3. teritoriální odbor
 Zdeněk Vaníček
 c/ tiskový odbor
 Ivan Kulhánek
 č.tel. 21932303
 č.tel. 21932426
 ZTS 3639

INFORMACE PODÁVÁJI

1. Kancelář prezidenta ČSSR
 a/ odbor zahraničních věcí
 Jan Havel
 b/ organizační štáb - Hrad
 Vladimír Trefný

č.tel. 2101
 linka 3101
 ZTS 5222
 ZTS 5496
 č.tel. 2101
 linka 2180
 3587
 ZTS 5496

3. Velvyslanectví
 Francouzské republiky
 4. Úřad vlády SSR
 Ludvík Kúdela
 5. Hotel Intercontinental
 majordomové

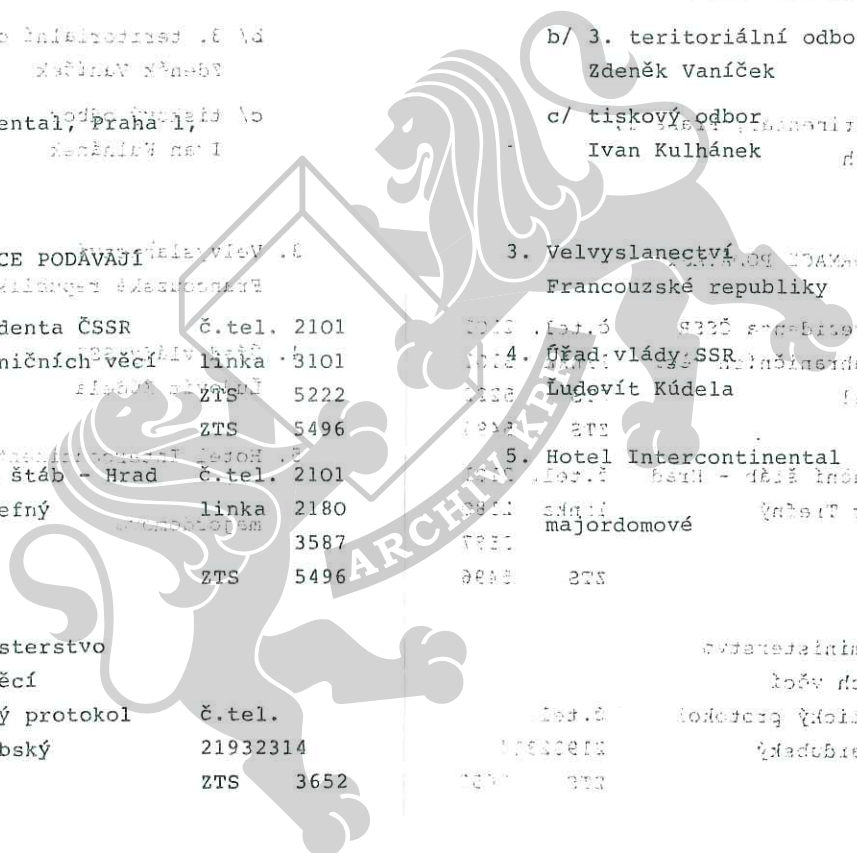
č.tel. 533042-4
 č.tel. 43887
 ZTS 2229
 Ústředna 2899
 místnost 442

2. Federální ministerstvo

zahraničních věcí
 a/ diplomatický protokol
 Vilém Pardubský

č.tel. 21932314
 ZTS 3652

č.tel. 21932314
 ZTS 3652



SEZNAM HOSTŮ

Oficiální delegace

1. FRANÇOIS MITTERRAND
prezident Francouzské republiky
2. ROLAND DUMAS
státní ministr, ministr zahraničních věcí
3. ROGER FAUROUX
ministr průmyslu a územního plánování
4. HUBERT CURIEN
ministr výzkumu a technologií
5. THIERRY DE BEAUCE
státní tajemník při státním ministru,
ministru zahraničních věcí, pověřený
mezinárodními kulturními styky
6. JACQUES HUMANN
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec
Francouzské republiky v ČSSR
7. ELISABETH HUMANN
choť velvyslance Francouzské republiky
v ČSSR

8. HUBERT VÉDRINE
poradce, mluvčí Kanceláře prezidenta republiky
9. ANDRÉ GADAUD
vedoucí protokolu
10. ELISABETH GUIGOU
pověřenec u prezidenta republiky
11. GÉRARD COLE
poradce v Kanceláři prezidenta republiky
12. JEAN MUSTPELLI
odborný poradce generálního sekretariátu
Kanceláře prezidenta republiky
13. MARC BOUDIER
odborný poradce generálního sekretariátu
Kanceláře prezidenta republiky
14. JEAN-PIERRE ANGREMY
generální ředitel kulturních a vědecko-
technických styků státního ministerstva
zahraničních věcí
15. JEAN-LOUIS CHAMBON
pověřenec generálního sekretariátu
Kanceláře prezidenta republiky



16. JACQUES BLOT
ředitel pro Evropu státního ministerstva,
ministerstva zahraničních věcí

17. DENIS DELBOURG
pověřenec kabinetu předsedy vlády

18. pplk. MEYER
pobočník

19. OLGA HOCHWELCKER
tlumočnice

20. MARCELA BERNARD
tlumočnice

Československá lidová republika
prezident republiky

1. GUSTÁV HUSÁK
prezident Československé socialistické republiky

2. PAVEL HRIVNÁK
I. místopředseda vlády ČSSR a předseda Státní komise pro vědeckotechnický a investiční rozvoj

3. KAREL JULIŠ
místopředseda vlády ČSSR a ministr hutnictví, strojírenství a elektrotechniky

4. JAROMÍR JOHANES
ministr zahraničních věcí ČSSR

5. JAN ŠTĚRBA
ministr zahraničního obchodu ČSSR

6. MILAN KYMLIČKA
ministr kultury ČSR

7. JANA SYNKOVÁ
ministryně školství, mládeže a tělovýchovy ČSR



- 8. FRANTIŠEK ŠALDA
vedoucí Kanceláře prezidenta ČSSR
- 9. genpor. JIŘÍ NEČAS
náčelník Vojenské kanceláře prezidenta ČSSR
- 10. PAVEL SADOVSKÝ
1. náměstek ministra zahraničních věcí ČSSR
- 11. MEČISLAV JABLONSKÝ
velvyslanec ČSSR ve Francouzské republice
- 12. JAN HAVEL
vedoucí odboru zahraničních věcí a státních vyznamenání Kanceláře prezidenta ČSSR
- 13. ZDENĚK VANÍČEK
ředitel 3. teritoriálního odboru federálního ministerstva zahraničních věcí
- 14. IVAN KULHÁNEK
ředitel tiskového odboru federálního ministerstva zahraničních věcí
- 15. JAN KOCHRDA
vedoucí oddělení 3. teritoriálního odboru federálního ministerstva zahraničních věcí

- ČESKOSLOVENSKÝ STÁLÝ DOPROVOD
- Jaromír Johannes
ministr zahraničních věcí ČSSR
- František Šalda
vedoucí Kanceláře prezidenta Československé socialistické republiky
- genpor. Jiří Nečas
náčelník Vojenské kanceláře prezidenta ČSSR
- Mečislav Jablonský
velvyslanec ČSSR ve Francouzské republice
- Vilém Pardubský
ředitel diplomatického protokolu federálního ministerstva zahraničních věcí
- Ivan Kulháněk
ředitel tiskového odboru federálního ministerstva zahraničních věcí
- Jan Kochrda
vedoucí oddělení 3. teritoriálního odboru federálního ministerstva zahraničních věcí



TLUMOČNÍCI

Jan Svoboda
František Šálený
Vladimír Olexa
Milena Kinghamová
Ivana Čeňková
Jana Dvořáková
Tomáš Opočenský
Klára Bojarová
Zuzana Bedřichová
Jana Smutná

MAJORDOMOVÉ

Karel Havlík - Pražský hrad
tel. 2101, linka 2129
Rudolf Hromádka - Pražský hrad
tel. 2101, linka 3586
Bohuslav Matucha - hotel Intercontinental
tel. 2899, pokoj č.422
Jiří Kubiček - hotel Intercontinental
tel. 2899, pokoj č.422

PRVNÍ DEN NÁVŠTĚVY

/čtvrtek, 8. prosince 1988/

10.30 Přílet prezidenta Francouzské republiky Françoise Mitterranda zvláštním letadlem na staré letiště Praha-Ruzyně.
Uvítání prezidentem ČSSR Gustávem Husákem a dalšími československými vedoucími představiteli.
Hymny a vojenské pocty.

10.45 Odjezd hostů na Pražský hrad.

10.55 Příjezd na I. nádvoří Pražského hradu.
Uvítání s vojenskými poctami.
Ubytování.

11.15 Setkání hlav obou států na Pražském hradě v Brožíkově salonku.

11.30 Odjezd na Žižkov - velké kladení věnců.
Projížďka městem.

12.15 Oficiální jednání hlav obou států na Pražském hradě v hudebním salonku

za přítomnosti ministrů zahraničních věcí, zapisovatelů a tlumočnicků.

- 13.20 Soukromý oběd.
- 14.30 Odjezd z Pražského hradu do Lan /položení věnce k hrobu T.G.Masaryka/.
- 15.40 Setkání s generálním tajemníkem ÚV KSČ Milošem Jakešem na ÚV KSČ za přítomnosti ministrů zahraničních věcí, zapisovatelů a tlumočnicků.
- 17.15 Setkání s předsedou vlády ČSSR Ladislavem Adámcem za účasti členů francouzské vlády a jejich česko-slovenských protějšků.
- Návštěva Strahovského kláštera a Národní galerie /Šternberský palác/.
- 19.30 Přijetí francouzské kolonie na rezidenci francouzského velvyslanectví.
- 20.30 Slavnostní večeře uspořádaná prezidentem ČSSR Gustávem Husákem na počest prezidenta Francouzské republiky Françoise Mitterranda.

ZAJIŠTENÍ PROGRAMU

Prostory letiště budou vyzdobeny vlajkami ČSSR a Francouzské republiky, na letištní budově bude umístěno v češtině a francouzštině heslo "Vítáme prezidenta Francouzské republiky Françoise Mitterranda".

Výzdobu letiště a salonku, praktikábl, koberec zajistí PRAGOPROPAG.

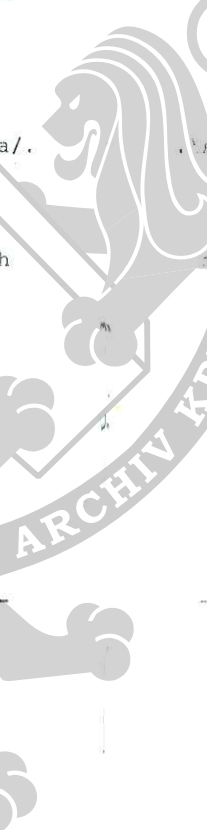
Účast pionýrů.

Občerstvení v salonku zajistí hospodářská správa ÚV KSČ. Účast zpravodaje ČTK, novinářů, televize a rozhlasu, filmu a foto-reportérů zajistí tiskový odbor FMZV. Pozvání vládních představitelů zajistí DP FMZV.

10.05 Na letištní ploše zaujme místo vojenská jednotka.

10.10 Příjezd československých představitelů k uvítání:

- Předseda vlády ČSSR L. Adámc, předseda Federálního shromáždění A. Indra,
- 1. místopředseda vlády ČSSR P. Hrivnák,
- 1. místopředseda vlády ČSSR B. Urban,



místopředsedové vlády ČSSR J. Obzina,
K. Juliš, F. Pitra, M. Lúčan,
I. místopředseda Federálního shromáždění J. Marko, místopředsedové Federálního shromáždění V. Vedra,
B. Kučera, Z. Žalman, J. Šimůth,
místopředseda ÚV NF ČSSR R. Rohlíček,
ministři vlády ČSSR J. Johannes,
J. Štěrba, F. Kincl, vedoucí Kanceláře prezidenta ČSSR F. Šalda, náčelník Vojenské kanceláře prezidenta ČSSR genpor. J. Nečas, I. náměstek ministra zahraničních věcí ČSSR P. Sadovský, I. náměstek ministra národní obrany genplk. M. Vacek, primátor hl. m. Prahy Z. Horčík, velvyslanec ČSSR ve Francouzské republice M. Jablonský, československá generalita, velvyslanec Francouzské republiky J. Humann.

- 10.10 Příjezd prezidenta ČSSR Gustáva Husáka.
10.30 Přilet zvláštního letadla.
Do letadla vstoupí ředitel DP FMZV V. Pardubský s velvyslancem Francouz-

ské republiky Jacquesem Humannem.
K letadlu vyjde prezident ČSSR Gustáv Husák v doprovodu předsedy vlády ČSSR Ladislava Adamce a členů československého stálého doprovodu.
Piónýři předají hostu květy.
Hraje se francouzská a československá státní hymna.
21 dělostřeleckých velitelů čestné jednotky podá hostu prohlášení.
Prezident Francouzské republiky a prezident ČSSR provedou přehlídku nástupné jednotky.
Host a členové jeho doprovodu se pozdraví s československými představiteli.
Čestná jednotka defiluje před oběma hlavami států.
Hosté se svými čl. protějšky nasednou do aut a odjedou na Pražský hrad.
Hlavy států nastoupí do automobilu opatřeného státními vlajkami ČSSR a Francouzské republiky, který je doprovázen devítičlenným motocyklo-

vým doprovodem.

Na Pražský hrad doprovázejí hosta pouze čs. osobnosti, které sedí v očíslovaných vozech.

10.55 Příjezd na 1. nádvoří Pražského hradu, kde je nastoupena čestná jednotka Hradní stráže, hudba hraje slavnostní pochod.

Hudba hraje státní hymnu Francouzské republiky, velitel čestné jednotky podává hlášení host, úklonem pozdraví zástavu.

Host v doprovodu prezidenta ČSSR obvykle přehlídne Hradní stráž a odchází za zvuku slavnostního pochodu do salonku v přízemí Jižního křídla Pražského hradu, kde se s ním prezident ČSSR rozloučí; v přijímacím salonku v přízemí jsou též členové doprovodu.

Hosty uvedou do jejich apartmá příslušní majordomové. Pro prezidenta Francouzské republiky se dostaví Havel a doprovodí jej na setkání s prezidentem ČSSR.

11.15 Setkání hlav obou států na Pražském hradě v Brožíkově salonku, přítomen překladatel. Film, televizi, tisk zajišťuje tiskový odbor FMZV.

11.30 Odjezd hosta a jeho doprovodu z Pražského hradu ke kladení věnce u hrobu Neznámého bojovníka na Žižkově, doprovází čs. stálý doprovod.

11.40 Příjezd hosta na Žižkov. Hosta ložokávajícím předseda MěV NF, ministr vnitra ČSSR, náměstek ministra zahraničních věcí, náměstek ministra národní obrany, primátor hl. m. Prahy, generalita a ředitel Památníku. Ředitel Památníku položí věnec u hrobu Neznámého bojovníka. Po položení věnce hudba hraje státní hymny Francouzské republiky a ČSSR. Následuje pochod čestné jednotky. Ředitel Památníku poděkuje hostu za provedení obřadu a požádá jej o zápis do pamětní knihy.



- 12.10 Cereoniál, zajišťuje FMNO a DP. FMZV.
Tisk, rozhlas, film a televizi zajišťuje tiskový odbor FMZV.
Trasy stanoví FMV.
Výzdobu zajišťuje PRAGOPROPAG.
Odjezd hosta a jeho doprovodu k projížďce městem /Pařížská třída, Staroměstské náměstí, Karlův most/.
Příjezd na Pražský hrad.
- 12.15 Oficiální jednání hlav obou států na Pražském hradě v Hudebním salonku.
Dále se jednání z čs. strany zúčastní: J. Johanes, zapisovatelé, tlumočnická skupina.
Z francouzské strany: R. Dumas, zapisovatel, tlumočník.
- 13.10 Odjezd hosta z Pražského hradu.
- 13.20 Soukromý oběd na rezidenci francouzského velvyslanectví.
- 14.30 Odjezd z Pražského hradu do Lán /položeni věnce k hrobu T.G. Masaryka/.
Doprovází čs. stálý doprovod.

- 15.40 Setkání s generálním tajemníkem ÚV KSČ Milošem Jakešem na ÚV KSČ.
Za čs. stranu se dále zúčastní J. Johanes.
Za francouzskou stranu R. Dumas.
Přítomen tlumočník /zapisovatelé/.
17.15 Setkání s předsedou vlády ČSSR Ladislavem Adamcem za účasti členů francouzské vlády a jejich československých protějšků.
Z francouzské strany: R. Dumas, R. Faroux, H. Curien, T. de Beauce.
Z československé strany: P. Hrivnák, K. Juliš, J. Johanes, M. Kymlička.
Přítomen tlumočník.
Návštěva Strahovského kláštera a Národní galerie /Šternberský palác/.
Doprovází ministr kultury ČSR M. Kymlička a ředitel NG J. Kotalík.
- 19.30 Přijetí francouzské kolonie na rezidenci francouzského velvyslanectví.
- 20.30 Slavnostní večeře uspořádaná prezidentem ČSSR Gustávem Husákem na

ARCHIV KPR

počestí prezidenta Francouzské republiky Françoise Mitterranda v Rudolfově galerii.

Časová tabulka

10.00

10.15

10.30

10.45

11.00

11.15

11.30

11.45

12.00

12.15

12.30

12.45

13.00

13.15

13.30

13.45

14.00

14.15

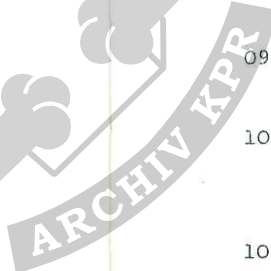
14.30

14.45

ŠKARNOUBA DRUHÝ DEN NÁVŠTĚVY
úterý/pátek, 12. prosinec 1988/
Praha - Švebicova

Soukromá snídaně.
Příjezd na Pražský hrad.

- 09.30 Odjezd prezidenta Francouzské republiky Françoise Mitterranda v doprovodu prezidenta ČSSR Gustáva Husáka na staré letiště Praha-Ruzyně.
- 09.50 Odlet československým zvláštním letadlem do Bratislavy.
- 10.30 Přílet do Bratislavy.
Uvítání nejvyššími představiteli Slovenské socialistické republiky.
- 10.45 Odjezd z letiště.
- 11.00 Položení věnce k Památníku SNP.
Odjezd na Bratislavský hrad.
- 11.20 Setkání s nejvyššími stranickými a státními představiteli Slovenské socialistické republiky na Bratislavském hradě.



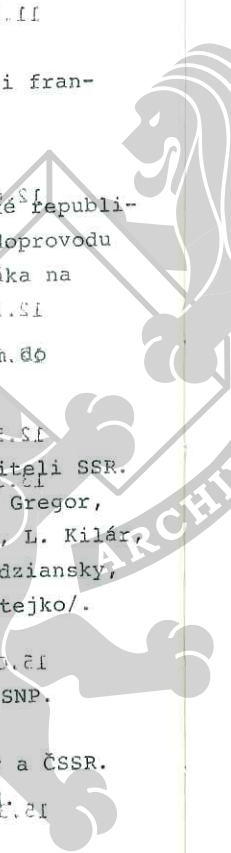
- 12.05 Návštěva expozice Klenoty dávné minulosti
- 12.20 Přijetí na radnici v Bratislavě
- 12.30 Návštěva University Komenského v Bratislavě
- 12.55 Odjezd do hotelu Bórik
- 13.30 Slavnostní oběd uspořádáný předsedou Slovenské národní rady Villiamem Šalgovičem na počest prezidenta Francouzské republiky Françoise Mitterranda v hotelu Bórik
- 15.00 Odjezd na nové letiště v Bratislavě. Zastávka u hotelu Forum. Rozloučení na letišti.
- 15.30 Odlet zvláštního letadla z Bratislavy do Prahy.
- 16.15 Přílet do Prahy. Odjezd na Pražský hrad.
- 17.20 Odjezd z Pražského hradu.

- 17.30 Tisková konference v hotelu Intercontinental
- Odjezd na Pražský hrad
- 19.15 Závěrečné setkání hlav obou států na Pražském hradě.
- 19.35 Rozloučení s vojenskými počtami na I. nádvoří Pražského hradu. Odjezd z Pražského hradu na staré letiště Praha-Ruzyně. Oficiální rozloučení, hymny a vojenské počty.
- 20.15 Odlet prezidenta Francouzské republiky Françoise Mitterranda z ČSSR zvláštním letadlem.
- Odjezd z Pražského hradu na letiště
- Odlet zvláštního letadla z Bratislavy do Prahy.
- Odjezd na Pražský hrad
- Odjezd z Pražského hradu



inženýra ZAJIŠTĚNÍ PROGRAMU 02.11
 08.30 VŠodkromássiřnaněnařezidenci fran-
 ,ŘSuzskéhořelvýřstanečtvř.
 .Přježd na Pražský hrad.
 09.30 Odjezd prezidenta Francouzské republi-
 ky François Mitterranda v doprovodu
 prezidenta ČSSR Gustáva Husáka na
 staré letiště Praha-Ružyně. 11.20
 09.50 Odlety čs. zvláštním letadlem do
 Bratislavy.
 10.30 Přiletí do Bratislavy.
 Uvítání nejvyššími představiteli SSR.
 (V. Šalgovič, I. Knotek, J. Gregor,
 Š. Murin, Š. Lazar, K. Nagy, L. Kilár,
 D. Futej, J. Šimůth, K. Brodziansky,
 Š. Barták, A. Korody, D. Matejko/.)
 10.45 Odjezd z letiště.
 11.00 Položení věnce k Památníku SNP.
 Čestná vojenská jednotka.
 Hymny Francouzské republiky a ČSSR.
 Odjezd na Bratislavský hrad.

11.20 Setkání s nejvyššími stranickými
 a státními představiteli SSR
 Janák, tajemník ÚV KSČ
 V. Šalgovič, předseda SNR,
 I. Knotek, předseda vlády SSR/
 12.05 Návštěva expozice Klenoty dávné
 minulosti Slovenska.
 Odjezd z Bratislavského hradu.
 12.20 Přijetí na raňáčky v Bratislavě.
 12.30 Návštěva University Komenského
 v Bratislavě.
 12.55 Odjezd do hotelu Bórik.
 13.30 Slavnostní oběd uspořádaný předsedou
 Slovenské národní rady Viliamem
 Šalgovičem na počest prezidenta
 Francouzské republiky François
 Mitterranda v hotelu Bórik.
 15.00 Odjezd na nové letiště v Bratislavě.
 Zastávka u hotelu Fortna.
 Přítomen ministr obchodu SSR K. Nagy.
 Rozloučení na letišti.
 15.30 Odlet zvláštního letadla z Bratisla-
 vy do Prahy.



- 16.15 Přílet do Prahy na staré letiště
Praha-Ruzyně.
Odjezd na Pražský hrad.
- 17.20 Odjezd z Pražského hradu na tiskovou konferenci do hotelu Intercontinental.
- 17.30 Tisková konference v hotelu Intercontinental v Kongresovém sále.
- 18.30 Soukromý program.
- 19.10 Odjezd neoficiálního doprovodu na staré letiště Praha-Ruzyně z hotelu Intercontinental.
- 19.15 Závěrečné setkání hlav obou států na Pražském hradě.
- 19.35 Na letištní ploše starého letiště Praha-Ruzyně zaujme místo vojenská jednotka.
- 19.35 Za zvuků slavnostního přehlídkového pochodu vychází hosti a prezident ČSSR doprovodu ředitelů DP, FMZV na hradní nádvoří k přehlídce čestné jednotky.
- Hudba hraje francouzskou hymnu.
Velitel čestné jednotky podá hlášení.

- Host úklonem pozdraví zástavu a spolu s prezidentem ČSSR vykoná přehlídku čestné jednotky. V doprovodu prezidenta ČSSR následně do připraveného novorákoského hradu.
- 19.40 Na staré letiště Praha-Ruzyně se k rozloučení dostaví československá ústavní a vládní činitelé, generálové a ostatní ve stejném složení jako při příletu.
- Zaujme místo na letištní ploše.
- 19.45 Odjezd hosta s prezidentem ČSSR Gustávem Husákem a částí svého doprovodu na staré letiště Praha-Ruzyně.
- 20.00 Příjezd hosta s prezidentem ČSSR a doprovodem na staré letiště Praha-Ruzyně. Letištní plochy jsou vyzdobeny státními vlajkami obou zemí připravenými stupínky.
- Host spolu s prezidentem ČSSR vystoupí z auta a jdou společně směrem k zástavě, zastaví se před zástavou. Hudba hraje hymny ČSSR a Francouzské republiky.

republiky, 21 dělostřeleckých salv.
Velitel čestné jednotky podá hlášení,
host úklonem pozdraví zástavu a spolu
s prezidentem ČSSR vykoná přehlídku
čestné jednotky.

Po přehlídce se rozloučí s diplomaty
ZÚ Francie, generalitou ČSLA a další-
mi čs. představiteli.

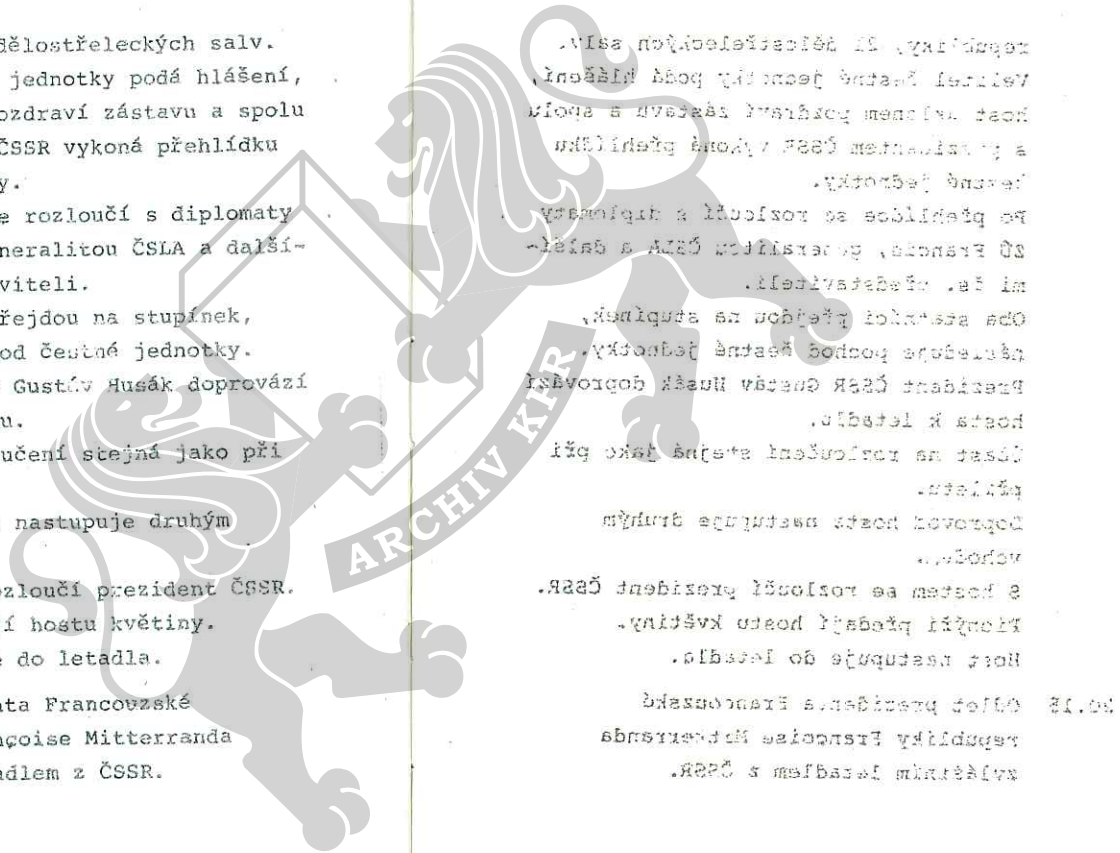
Oba státníci přejdou na stupínek,
následuje pochod čestné jednotky.
Prezident ČSSR Gustáv Husák doprovází
hosta k letadlu.

Účast na rozloučení stejná jako při
příletu.

Doprovod hosta nastupuje druhým
vchodem.

S hostem se rozloučí prezident ČSSR.
Pionýři předají hostu květiny.
Host nastupuje do letadla.

20.15 Odlet prezidenta Francouzské
republiky Françoise Mitterranda
zvláštním letadlem z ČSSR.



republicy, 21 dělostřeleckých salv.
Velitel čestné jednotky podá hlášení,
host úklonem pozdraví zástavu a spolu
s prezidentem ČSSR vykoná přehlídku
čestné jednotky.
Po přehlídce se rozloučí s diplomaty
ZÚ Francie, generalitou ČSLA a další-
mi čs. představiteli.
Oba státníci přejdou na stupínek,
následuje pochod čestné jednotky.
Prezident ČSSR Gustáv Husák doprovází
hosta k letadlu.
Účast na rozloučení stejná jako při
příletu.
Doprovod hosta nastupuje druhým
vchodem.
S hostem se rozloučí prezident ČSSR.
Pionýři předají hostu květiny.
Host nastupuje do letadla.
20.15 Odlet prezidenta Francouzské
republiky Françoise Mitterranda
zvláštním letadlem z ČSSR.



Slavnostní večeře
NA POČEST
PREZIDENTA
FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY
Françoise Mitterranda

PRAŽSKÝ HRAD – 8. PROSINCE 1988

Aperitiv

*

Humrový medailonek s kaviárem Malosol

*

Hovězí vývar s nočky

*

File ze pstruha na pikantní způsob, brambůrky

*

*Řezy ze svičkové plněné,
bramborové pusinky - zeleninová rýže,
salát dle sezóny*

*

Zmrzlinový pohár Melodie

*

Ovoce

*

Káva, čaj

*

Pivo - Prazdroj 12°

Víno bílé - Rulandské Mikulov

Víno červené - Frankovka Mikulov

Lekt Bohemia

Brandy

Apéritifs

*

Médailles de homard au caviar Malosol

*

Consommé aux noques

*

Fruite relevée, Pommes noisettes

*

*Filets de bœuf farcis,
Croquettes de pommes de terre - Riz aux légumes*

Salade saisonnière

*

Coupe Mélodie

*

Fruits

*

Café, thé

*

Pilsner Urquell 12°

Rulandské Mikulov

Frankovka Mikulov

Bohemia

Brandy

ARCHIV KPR

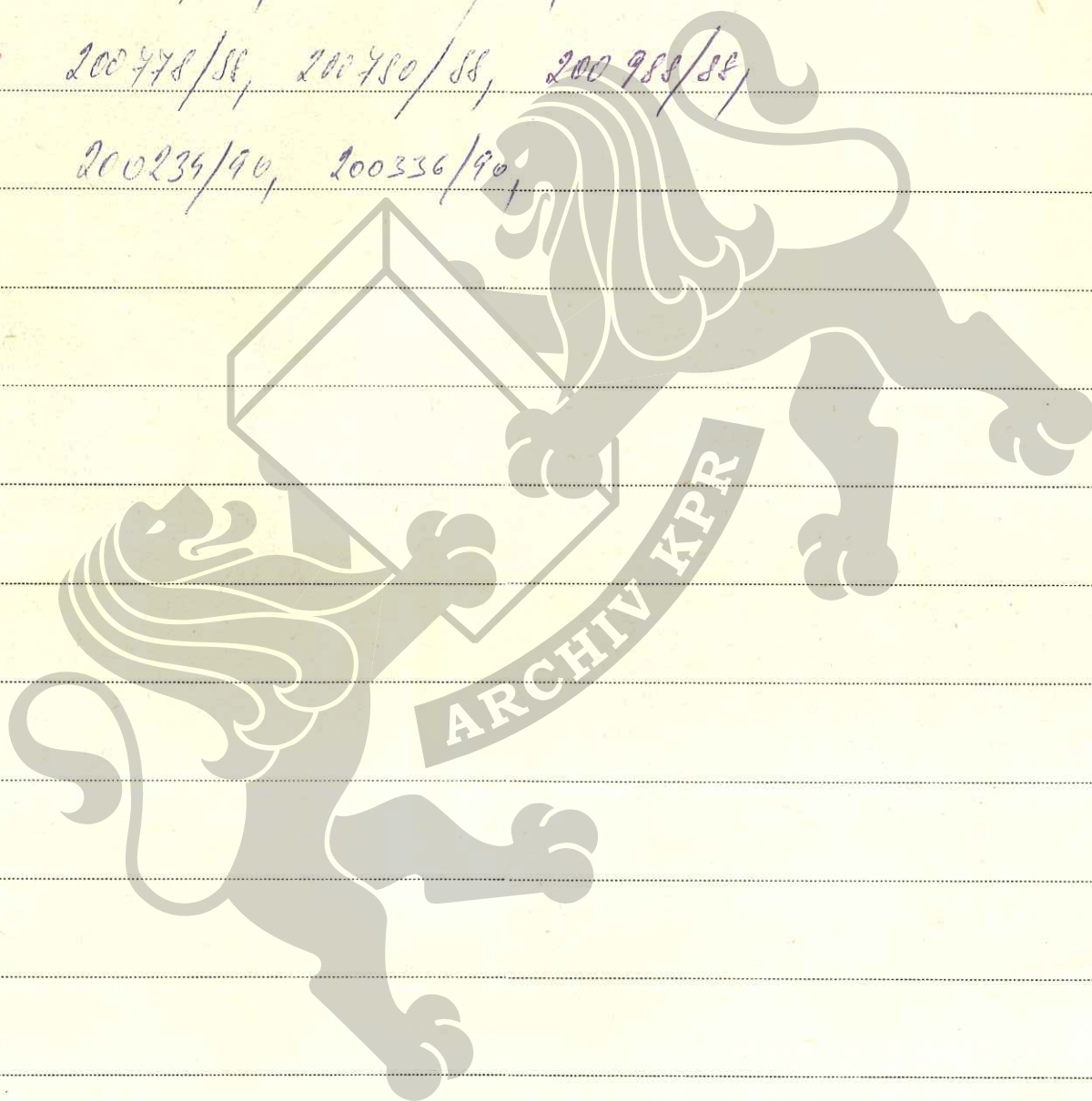
Kancelář prezidenta ČSSR

1986: 200914/86, 201034/86, 201162/86, 201479/86,

1987: 200601/87, 200753/87,

1988: 200478/88, 200480/88, 200988/88,

200234/90, 200336/90,



Věc:

Francie

AMBASSADE DE FRANCE
EN
TCHECOSLOVAQUIE

PRAGUE, LE 22 février 1989

Velkoprevorské Nam. 2

118 00 PRAGUE 1

Tél : 53.30.42 à 44

N° 03 /CS-89

L'Ambassade de France présente ses compliments au Ministère Fédéral des Affaires Etrangères de la République Socialiste Tchèque et a l'honneur de lui demander de bien vouloir transmettre à son haut destinataire le message suivant de Monsieur le Président de la République française adressé au Président de la République Socialiste Tchèque :

DEBUT DE CITATION :

"Monsieur le Président,

Lors des entretiens que nous avons eus à l'occasion de ma visite, nous avons évoqué les évolutions en cours dans votre pays en faveur du mouvement observé dans l'ensemble de l'Europe. A peu d'exceptions près, pour assurer le respect des Droits de l'Homme sur notre Continent.

J'ai moi-même, vous le savez, rencontré à PRAGUE plusieurs personnalités, dont les options fondamentales les amenaient à demander une accélération des réformes, et notamment, une plus grande liberté d'expression.

La condamnation qui frappe aujourd'hui M. Vaclav HAVEL contredit les engagements auxquels la Tchécoslovaquie vient de souscrire à VIENNE et auxquels j'avais compris que vous étiez personnellement attaché. Je dois vous dire qu'elle suscite en France émotion et réprobation.

.../...

MINISTERE FEDERAL DES AFFAIRES ETRANGERES
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE TCHECOSLOVAQUE

Département Territorial N° 3

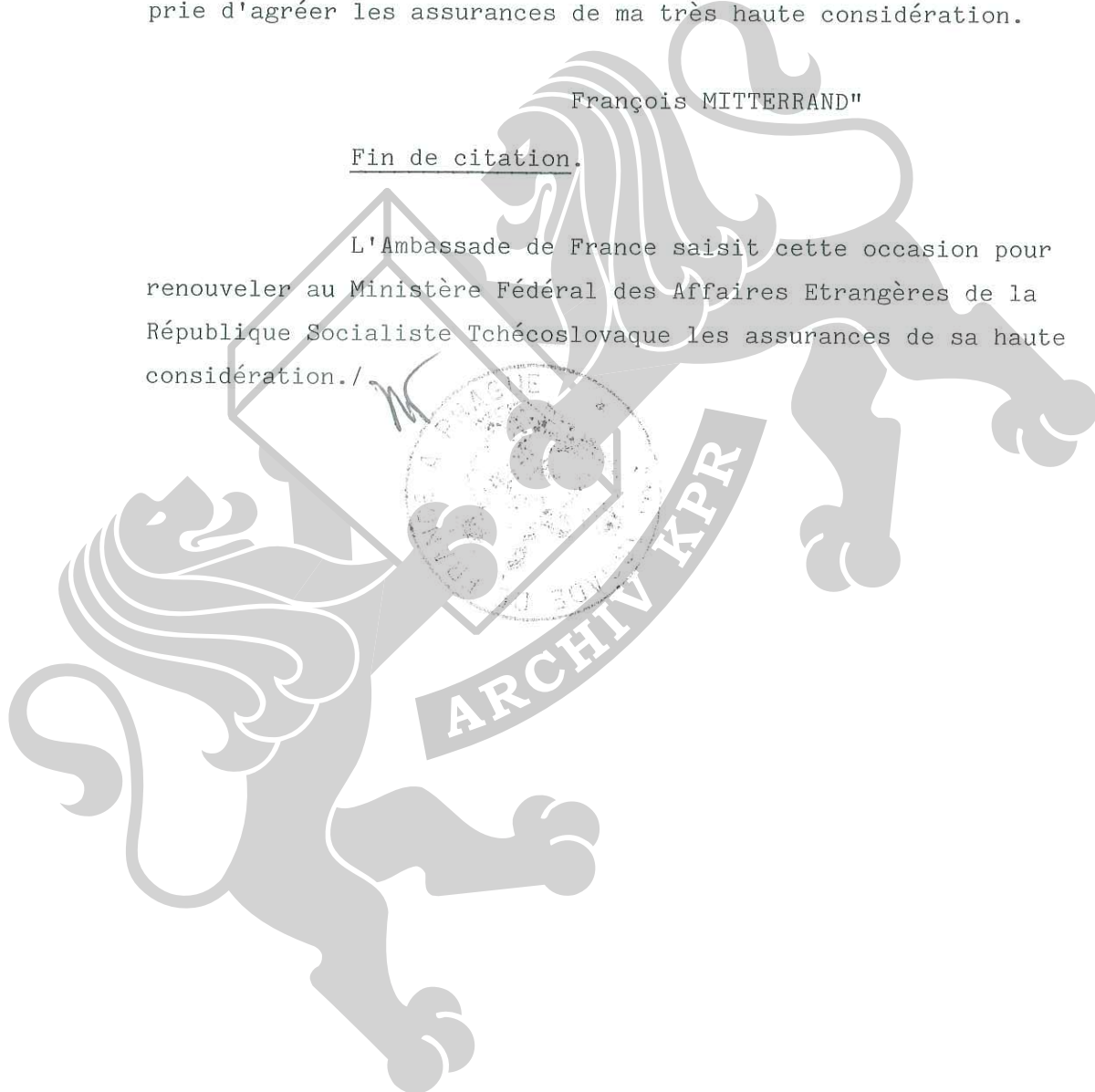
P R A G U E

Souhaitant que vous ne restiez pas insensible à cet appel, je vous demande, Monsieur le Président, d'user de votre pouvoir pour que le verdict soit réformé et je vous prie d'agréer les assurances de ma très haute considération.

François MITTERRAND"

Fin de citation.

L'Ambassade de France saisit cette occasion pour renouveler au Ministère Fédéral des Affaires Etrangères de la République Socialiste Tchèqueoslovaque les assurances de sa haute considération./



P ř e k l a d

V Praze dne 22. února 1989

Č. 63/CS-89

Francouzské velvyslanectví projevuje úctu federálnímu ministerstvu zahraničních věcí Československé socialistické republiky a má čest je požádat, aby laskavě předalo svému vysokému adresátovi následující poselství pana prezidenta Francouzské republiky určené prezidentovi Československé socialistické republiky:

Začátek textu:

"Vážený pane prezidente,

v rozhovorech, které jsme měli při příležitosti mé návštěvy, jsme se dotkli současného vývoje ve Vaší zemi ve prospěch hnutí probíhajícího v celé Evropě, které, s několika málo výjimkami, má za cíl dodržovat na našem kontinentu lidská práva.

Jak víte, sám jsem se v Praze setkal s několika osobnostmi, jejichž zásadní názory je vedly k požadavku urychlení reform, a zejména větší svobody projevu.

Rozsudek, který dnes postihl p. Václava Havla, je v rozporu se závazky, které Československo právě přijalo ve Vídni a o kterých jsem nabyl dojmu, že Vám na nich osobně záleží. Musím Vám říci, že tento rozsudek vyvolává ve Francii emoce a setkává se s odsouzením.

Přeji si, abyste nezůstal k této výzvě necitlivý, žádám Vás, vážený pane prezidente, abyste využil své pravomoci k tomu, aby byl rozsudek změněn a prosím, abyste přijal ujištění o mé nejhlubší úctě.

François Mitterrand"

Konec textu.

Francouzské velvyslanectví využívá této příležitosti, aby znovu ujistilo federální ministerstvo zahraničních věcí Československé socialistické republiky svou hlubokou úctou.

